

PPETISERS 前菜

海蜇醉難片 \$ 208 Jellyfish with sliced drunken chicken くらげと薄切り酔つ払い鳥の前菜

迷你炸蝦丸 Deep-fried prawn balls 揚げ海老団子

汾酒牛服 Marinated sliced beef shank with Chinese wine 年すね肉の中国酒風味マリネ

根鹽牛柳粒 Sautéed diced beef with spicy salt サイコロ牛肉香辛塩炒め

上素腐皮卷 Pan-fried mixed vegetables rolls in dried bean curd skin 野菜の湯葉巻揚げ ◆ 蒜泥白肉卷 Sliced pork rolls with cucumber and garlic sauce 胡瓜の薄切り豚肉巻き ニンニクソース添え

\$ 158

- 浙江海蜇頭 \$158 Jellyfish tossed with spring onion and sesame oil くらげの前菜ねぎと胡麻油風味
 - <mark>爽脆千層耳 \$158</mark> Layered pig's ears marinated with oriental spices 豚の耳のマリネ胡麻チリソースあえ
 - 蒜香椒鹽豆腐粒 \$118 Deep-fried diced bean curd with garlic salt 揚げ豆腐のガーリックソルト風味

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです

廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料

我們的食物和飲料可能含有微量過敏原,因為我們的廚房是一個可能存在任何過敏原的環境。如有特殊飲食要求或對某些食物過敏而希望瞭解食物成分,請您聯繫餐廳經理。 Our food and beverage may have traces of any allergen, as our kitchen is an environment where all allergens may be present. For guests with special dietary requirements or allergies who may wish to know about the food ingredients used, please contact the manager. Thank you.

\$ 158

\$ 158

\$ 168



BARBECUED SPECIALITIES バーベキュー料理

北京片皮鴨 (二食) (一日前預訂) Roasted whole Peking duck (2 course) (order one day in advance) 北京ダック ホール (前日までにご予約ください)

明爐吊燒鴨 \$ 268 Roasted crispy duck served with plum sauce ローストダックプラムソース添え

太白醉翁鴿 \$ 268 Cold pigeon, ^{毎隻 Whole - 羽} marinated with rice wine 鳩肉の冷製

玫瑰豉油難 Marinated chicken in soy sauce チキンの醤油マリネ

各種肉類前菜子豚の皮焼き入り

乳豬燒味拼盤

with suckling pig

Barbecued meat platter

化皮乳豬件 Barbecued suckling pig 子豚の皮焼きスライス \$ 298

\$ 358

蜜糖汁叉燒

\$ 258

Barbecued pork, glazed with queen's honey チャーシューのはちみつ風味

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料

我們的食物和飲料可能含有微量過敏原,因為我們的廚房是一個可能存在任何過敏原的環境。如有特殊飲食要求或對某些食物過敏而希望瞭解食物成分,請您聯繫餐廳經理。 Our food and beverage may have traces of any allergen, as our kitchen is an environment where all allergens may be present. For guests with special dietary requirements or allergies who may wish to know about the food ingredients used, please contact the manager. Thank you.

S U Ο スー



帶辣味

Hot and spicy

辛めの味付けです

燕窩鷓鴣粥 \$ 358 每位 Per person Braised minced partridge お一人様 porridge with bird's nest 燕の巢入り鶏挽き肉のスープ

仟笙菜膽燉北菰 \$ 208 每位 Double-boiled clear broth Per person お一人様 with bamboo piths, black mushroom and brassica 竹の子と椎茸入りコンソメスープ

仟筒鮮人參	\$ 198
雪耳土雞湯	毎位 Per person お一人様
Double-boiled chicken soup	

with fresh ginseng and snow fungus served in bamboo 新鮮な朝鮮人參と白木耳 入りチキンスープ竹筒に入れて

鮮蝦雲吞竹笙湯 \$ 188 毎位

Double-boiled clear broth Per person with shrimp dumplings and bamboo piths 海老ワンタンと竹の子入りスープ

廚師精選

Chef's Recommendation

金葉庭調理長のお勧め料理

♦ 酸辣海鮮羹 Hot and sour piquant soup with seafood 魚貝類入りピリ辛スープ

\$ 188 每位 Per person お一人様

每位

蟹肉西湖牛肉羹 \$178 Braised minced beef soup Per person お一人様 with egg white and crabmeat 卵白と蟹肉入り牛挽肉のスープ

蟹肉粟米羹

\$178 每位

Per person お一人様

Sweet corn soup with crabmeat and egg white 蟹肉と卵白入りコーンスープ

所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料

お一人様



BIRD'S NESTS AND BAMBOO PITHS

燕の巢と竹の子類

珊瑚扒官燕 \$ 1.288 每位 Per person Braised superior bird's nest お一人様 with crabmeat and crab roe 蟹肉と蟹の卵入り特選燕の巢の蒸し煮

鴿蛋扒官燕 \$ 1.088 每位 Braised superior bird's nest Per person お一人様 with pigeon eggs

鳩の卵入り特選燕の巢の蒸し煮

竹笙釀官燕 \$ 738 Steamed bamboo piths Two pieces with superior bird's nest 特選燕の巢と竹の子の蒸し物

鮮蟹肉燴官燕 \$ 708 每位 Braised superior bird's nest Per person お一人様 soup with fresh crabmeat 新鮮な蟹肉入り特選燕の巢スープ

四寶釀竹笙

\$ 498

Steamed shredded abalone, Chinese mushroom, Yunnan ham and seasonal vegetables stuffed in bamboo piths 薄切り蒸しあわび、マッシュルーム、 ハムと季節野菜の竹の子詰め

香煎琵琶燕 Pan-fried bird's nest with egg and crabmeat 蟹肉入り燕の巢の煎り卵 \$ 488

兩件 Two pieces 二本

雞茸燕窩羹

\$ 378

Bird's nest simmered in minced chicken soup 鶏挽き肉入り燕の巢スープ

每位 Per person お一人様

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料

兩件

二本



●原隻乾鮑 Market price Braised whole abalone in oyster sauce 鮑のオイスターソース蒸し煮

乾隆一品窩 Braised fish maw, Chinese mushrooms and sliced abalone in clay pot 魚の浮き袋、椎茸、 薄切りあわびの土鍋煮

婆參鮮鮑片

Braised sliced abalone with sea cucumber and seasonal vegetables 新鮮な薄切りあわびとなまこと 季節野菜の炒め煮

ABALONE あわび料理

鵝掌扣鮑片 \$ 1.288 Braised sliced abalone with goose webs 新鮮なあわびとアヒルの水掻きの炒め煮

京蔥爆關東遼參 \$ 1.168

Sautéed dried Kanto sea cucumber with spring onion 乾燥なまこと葱の炒め物

蝦子海參

時價

\$ 1.658

\$ 1.538

時価

\$ 788

Braised sea cucumber with shrimp roe 海老の卵入りなまこの蒸し煮

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです ● 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料



SELECTION SEAFOOD 海鮮料理

生猛海鮮 (紅斑、青衣、東星斑)

時價 Market price 時価

Marker Live fish (pink garoupa, green wrasse, spotted garoupa) 活魚各種 お好きなお魚を下記よりお選びください。蒸し料理にてご用意いたします。紅ハタ、青班鯛、星ハタ

生海蝦 (醉翁蝦、蒜茸蒸、椒鹽焗、陳皮頭菜上湯浸、豉油皇)

時價 Market price 時価

時價

Fresh prawns (drunken in Chinese wine, steamed with garlic, baked with spicy salt, poached with tangerine peel and diced vegetables in clear essence or pan-fried with soy sauce)

海老料理各種 酔っぱらい海老、にんにく蒸し、スパイシーソルト焼き、チキンスープの湯通し風、醤油風味のから揚げ

肉聲(花彫蒸、椒鹽焗、薑蔥焗、蒜茸蒸)

Live crab (steamed in Chinese wine, baked with spicy salt, baked with ginger and spring onion or steamed with minced garlic)

蟹料理各種中国酒蒸し、スパイシーソルト焼き、しょうがとたまねぎ焼き又はにんにく蒸し

龍蝦 (上湯焗、薑蔥焗、蒜茸蒸、刺身)

Live lobster (baked with superior essence, baked with ginger and spring onion, steamed with minced garlic or sashimi)

各種大海老料理 特性ソース大海老焼き、しょうがと葱味大海老焼き ニンニクのみじん切り添え大海老蒸しまたは大海老刺身わさびソース添え 時價 Market price 時価

Market price 時価

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです ● 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料



FISH & SEAFOOD FAVOURITES

海鮮料理

兩儀星斑球 Sautéed fillet of spotted garoupa with sweet and sour sauce ハタの切り身の甘酢ソースがけ

上湯百花煎釀帶子 \$ 528

Pan-fried scallops stuffed with minced shrimps in superior broth 海老のすり身詰めほたてのフライ

干燒大明蝦球

\$ 508

Sautéed king prawns with chili and barbecue sauce 新鮮な海老のチリバ ーベキューソース炒め

♦ 菠蘿山楂川汁爆蝦球 \$ 478

Sautéed king prawns with pineapple and hawthorn herbs in chili sauce 海老のパイナップル入り チリソース炒め 南瓜香燒斑球 \$478 Sautéed fillet of garoupa with pumpkin in barbecue sauce ハタとかぼちやのバ ーベキューソース炒め

♦ 薑茸米酒蒸鮮蟹柑 \$338

Steamed fresh crab claw with minced ginger and rice wine 蟹の爪しょうがと中国酒蒸し

毎日 毎日 Per person お一人様

↑香辣焗蝦崧茄子 \$328

Braised eggplant with minced shrimps and chili sauce 海老のすり身詰め茄子の炒め煮

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです) 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料



FISH & SEAFOOD FAVOURITES

海鮮料理

薑蔥粉絲生蝦煲 \$ 508

Sautéed prawns with vermicelli, ginger and spring onion in clay pot バーミセリと新鮮な海老炒めしょ うがと葱香味炒め物土鍋仕立て

\$ 338

燒雲腿碧綠響螺片 \$ 478

Sautéed sliced sea whelk with Yunnan ham and seasonal vegetables バイ貝、ハムと季節野菜の炒めもの

百花带子鳳尾蝦 \$ 428

Deep-fried prawns stuffed with scallops and minced shrimps 海老とほたてのすり身で包んだ 海老のフライ

上湯蝦乾 頭菜浸龍脷球

Poached fillet of sole with dried shrimps and preserved vegetables in clear broth 干し海老と中国漬物入り平目 のクリアスープ者

豉汁露筍龍脷球 \$ 338

Sautéed fillet of sole with asparagus in black bean sauce 平目の黒大豆ソース炒め アスパラガス添え

崧子菠蘿鮮蝦仁 \$ 328

Sautéed prawns with pineapple and pine nuts 海老の炒め物パイナップルと松の実入り

焗釀鮮蟹蓋

♦鮮鮑焗釀響螺

\$ 278 每位 Per person

Baked crabmeat with

お一人様

onion served in crab shell 蟹の甲羅焼き

\$ 278

每位 Per person お一人様

Baked sea whelk stuffed with diced seafood, abalone, chicken and onion 角切り海鮮各種鮑、鶏、葱の詰め物 入りバイ貝焼き

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料



帶辣味

Hot and spicy

VEGETARIAN ISHES D ベジタリアン料理

紗窗竹影 \$ 318 Sautéed fresh asparagus with bamboo piths アスパラガスと竹の子の炒め煮

如意吉祥 \$ 238 (仟笙片扒猴頭菇、榆耳、雪耳) Stewed mushrooms and fungus with bamboo piths 椎茸、きくらげと竹の子の煮もの

佛海蒲團 \$ 228 (豆腐片扒羅漢上素) Braised superior vegetables with sliced bean curd 野菜と豆腐の炒め煮

如來仙子 (清炒馬蹄、鮮菇、松子、白果) Sautéed diced mushrooms with water chestnut, pine nuts and ginkgo ヒシの実、松の実、 銀杏と牛椎茸の炒めもの

● 廚師精選

Chef's Recommendation

▲ 香辣豆乾素雞 Braised dried bean curd and chili sauce 乾燥豆腐のチリソース炒め煮

- 泮水素芥香 \$ 218 Sautéed mixed vegetables with sliced lotus roots in potato nest 各種野菜と蓮根の炒め物 のポテトバスケット入り
- 花菇上素羹

\$ 198

\$ 218

每位 Per person お一人様

Braised diced vegetables soup with mushrooms and sweet corn 生椎茸ととうもろこしいり 角切り野菜スープ

すべての価格は香港ドル決済及びサービス料 辛めの味付けです 金葉庭調理長のお勧め料理 我們的食物和飲料可能含有微量過敏原,因為我們的廚房是一個可能存在任何過敏原的環境。如有特殊飲食要求或對某些食物過敏而希望瞭解食物成分,請您聯繫餐廳經理。 Our food and beverage may have traces of any allergen, as our kitchen is an environment where all allergens may be present. For quests with special dietary requirements or allergies who may wish to know about the food ingredients used, please contact the manager. Thank you.

\$ 218

所有價目均以港元計算及加一服務費

Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge



VEGETABLES 野菜料理

雲腿蟹髀扒雙蔬 \$ 338

Braised twin vegetables with fresh crabmeat and Yunnan ham 2種類の野菜と新鮮な蟹肉 とハムの炒め煮

海味上湯素菜窩

Assorted dried seafood with mixed vegetables and superior broth in clay pot 乾燥魚貝類と野菜のスープ煮

♦腐皮銀杏扒雙蔬 \$ 298

Stewed twin vegetables with sliced bean curd and ginkgo 旬のお野菜二種と薄切り豆腐と銀杏煮込み

上湯肘子浸娃娃菜 \$ 278

Poached baby white cabbage with sliced Yunnan ham and superior broth 白菜とハムのスープ煮

\$ 308 紅燒滑豆腐 \$ 228 Braised bean curd with mushrooms in oyster sauce 豆腐と生椎茸のオイスターソース炒め

乾煸雪菜四季豆 \$228

Sautéed string beans with preserved vegetables さやいんげんと中国漬け物の炒めもの

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料



CHICKEN 鶏肉料理

乾蔥豆豉雞球煲 \$ 278 Baked sliced chicken with black bean sauce in clay pot 薄切り鶏肉の黒大豆ソース炒め

• 桃仁宫爆雞丁 \$ 268

Sautéed diced chicken with walnuts and chili sauce 角切り鶏肉と胡桃のチリソース炒め

特選上等 \$ 708 每隻 Whole 一羽 濃雞湯浸難 Poached chicken with \$ 388 superior chicken broth 半隻 Half bird 半羽 鶏の特製チキンエキス煮

◆金牌吊炸雞

Shallow-fried crispy chicken 広東風鶏のフライ

惠州梅菜雞

半隻 Half bird 半羽

\$ 708

\$ 388

每隻 Whole 一羽

半隻 Half bird 半羽

Braised chicken with preserved vegetables in clay pot 蒸し鶏中国漬け物添え

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです ♦ 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料

我們的食物和飲料可能含有微量過敏原,因為我們的廚房是一個可能存在任何過敏原的環境。如有特殊飲食要求或對某些食物過敏而希望瞭解食物成分,請您聯繫餐廳經理。 Our food and beverage may have traces of any allergen, as our kitchen is an environment where all allergens may be present. For quests with special clietary requirements or allergies who may wish to know about the food ingredients used, please contact the manager. Thank you.

POULTRY _{鳩料理}

鼓味鮮百合炒鴿甫 \$ 328

Sautéed sliced pigeon with lily buds and black bean sauce 薄切り鳩肉とユリの黒大豆ソース炒め

豉油皂浸乳鴿 \$ 268 每隻 Whole 一羽 (需時三十分鐘)

Poached whole pigeon in soy sauce (30 mins. advance notice is required) 鳩肉の湯通し醤油添え (30分程時間がかかります)

生菜包乳鴿菘 \$ 288

Stir-fried minced pigeon and bamboo shoots served with lettuce 鳩挽き肉と竹の子の炒めものレタス包み

脆皮燒乳鴿

\$ 268 毎隻 Whole一羽

Roasted whole crispy pigeon 鳩肉のロースト

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです ◆ 厨師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料

PORK 豚肉料理

香葱爆炒脆豚肉 \$ 388 Sautéed pork with spring onion and ginger 豚肉とネギの生姜焼き

X.O. 醬露 節妙肉丁 \$ 268 Sautéed diced pork with fresh asparagus in X.O. sauce 角切り豚肉とアスパラガス のXOソース炒め

鎮江香醋骨

Baked spare ribs with brown vinegar スペアリブビネガーソース焼き

鳳梨咕嚕肉

Sweet and sour pork with pineapple and bell peppers 特製酢豚 蒜香焗肉排 \$258 Baked spare ribs with spicy salt スペアリブ香辛料焼き

紅燒肉崧茄子 \$ 258 Minced pork with

winced pork with stewed eggplant in clay pot ひき肉と茄子煮物土鍋仕立て

十香醉肉排

\$ 258

Braised spare ribs with Chinese herbs スペアリブの中華ハープ焼き

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです ◆ 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料

我們的食物和飲料可能含有微量過敏原,因為我們的廚房是一個可能存在任何過敏原的環境。如有特殊飲食要求或對某些食物過敏而希望瞭解食物成分,請您聯繫餐廳經理。 Our food and beverage may have traces of any allergen, as our kitchen is an environment where all allergens may be present. For guests with special dietary requirements or allergies who may wish to know about the food ingredients used, please contact the manager. Thank you.

\$ 258

B E E F 牛肉料理

\$ 278

古法炆牛肋骨 \$488 Braised beef ribs with turnips ビーフリブと大根の蒸し煮

夏果露筍牛柳粒 \$358 Sautéed diced beef with fresh asparagus and macadamia nuts 牛ひれ肉ニンニクと香辛塩香味焼き

蜜汁黑椒牛柳甫

Pan-fried fillet of beef with black pepper and honey フイレ牛肉の黒こしようと 蜂蜜ソース炒め 中式煎牛柳 Chinese style wok-fried beef tenderloin 中華風テンダーロインステーキ

「麻婆滑豆腐 \$ 278 Braised bean curd with minced beef and chili sauce マーボー豆腐

蠔皇金菇牛柳卷 \$278

Stir-fried sliced beef rolls with enoki mushrooms in oyster sauce えのきだけの牛肉卷 きオイスターソース香味焼き

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです) 厨師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料

\$ 278



乾炒鮑魚難絲河 \$ 328 Fried rice noodles with shredded chicken and abalone 細切り鶏肉とあわびのきしめん 風焼きそば

海鮮皇炒麵 Fried noodles with assorted seafood 各種海鮮入り焼きそば

N **ODLES** ヌードル

鮑魚汁撈麵 Braised noodles with abalone sauce 鮑ソースそば

\$ 278

\$ 278

Braised E-Fu noodles with shredded conpoy and enoki mushrooms 貝柱とえのきだけ入り焼きそば

瑶柱金菇炆伊麵

鼓椒蝦球炒河

Fried rice noodles with prawns in black bean and chili sauce 海老入りライスヌードルの 黒大豆チリソース炒め

松露醬野菌炆伊麵 \$ 288

Braised E-Fu noodles with mushrooms in truffle paste 黒トリュフソース風味のきの こ入り煮込み伊府麺

\$ 318

\$ 318

雲南魚絲麵線

\$ 178 每位 Per person

お一人様

Poached noodles with shredded fish in fish soup 魚の薄切り入り雲南風蒸しそば

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです ● 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料





瑤柱福建炒飯 \$368 Fook Kin-style fried rice with shredded conpoy 福建風干し貝柱の炒飯

◆金葉庭炒飯 Golden Leaf fried rice 金葉庭特製炒飯

鮑汁鱆魚雞粒炒飯 \$ 298 Fried rice with cuttlefish and

\$ 298

\$ 288

Fried rice with cuttlefish and diced chicken in abalone sauce イカと鶏肉の炒飯鮑ソース

梅菜楊州炒飯

Yeung Chow-style fried rice with barbecue pork, shrimps and preserved vegetables 特製五目炒飯 **瑤柱蛋白 蔥花炒飯** \$ 288 Fried rice with shredded conpoy, egg white and spring onion 干し貝柱、卵白、ねぎ入り炒飯

蝦醬牛崧炒飯 \$ 278

Fried rice with minced beef in shrimp paste 牛挽肉入り海老風味チャーハン

爆炒蘿蔔糕 \$ 278

Pan-fried turnip cake with egg, onion, bean sprouts and minced pork 卵、玉葱、もやしと豚挽き肉の大根餅

帶辣味 Hot and spicy 辛めの味付けです 廚師精選 Chef's Recommendation 金葉庭調理長のお勧め料理 所有價目均以港元計算及加一服務費 Prices are in Hong Kong dollars and subject to 10% service charge すべての価格は香港ドル決済及びサービス料